

### *From the Editor*

**Is there anything** as full of promise as the start of a new year? 2012 ended in a bit of chaos as the IBBY Canada website was down due to a hacking incident. Thanks to the hard work of Jen, our Website chair, most of it was restored over the holidays—proof that she must be one of Santa’s magical elves! While it felt odd to be without our webpage during those few months, we have tried to maintain our online presence and keep members abreast of news through email and via Twitter (follow us at <https://twitter.com/IBBYCanada>).

The New Year also brought change on a personal front. My maternity leave ended and 2013 is shaping up to be a very busy year. Unfortunately, I will not be able to give the IBBY Canada newsletter the full time and attention it deserves, and I am stepping down as Newsletter Editor. While we don’t have a new editor yet, I know I leave the newsletter in good shape and am confident that Susane and Mahak will find someone terrific. (If you are or know someone who is perfect for the role, please email Mahak at [vicepresident@ibby-canada.org](mailto:vicepresident@ibby-canada.org).)

It has been a privilege to have been associated with such a worthwhile organization and to have worked with such a passionate and dedicated team. As many of you know, at IBBY Canada, goodbye is never permanent as many of our past executive members turn up again and again, so I shall just say, “See you later!” (Maybe at the IBBY Canada AGM?)

– Jessica Fung  
Newsletter Editor  
[newsletter@ibby-canada.org](mailto:newsletter@ibby-canada.org)

### *President’s Report*

#### London Congress

Multicultural London was definitely the right place to celebrate “Crossing Boundaries: Translations & Migrations,” the theme of the 33rd International IBBY Congress which took place August 23-26, 2012. With over 500 delegates from 77 countries, this was a gathering of shared experience from the most influential people and specialists in children literature, and a true celebration of children’s literature and its authors and illustrators. When you come out of such a congress, you feel very enthusiastic and proud of being part of a great organization. There is a feeling of cooperation and accomplishment in the air. Among others, I had the chance to meet Liz Page, IBBY Executive Director, who handed me the certificate for the Honour List laureates. Liz manages IBBY International in such a professional and elegant manner.



[Read more](#)

## Rapport du présidente

### Congrès de Londres

Le multiculturalisme de Londres en faisait l'endroit idéal pour célébrer «Traverser les frontières: Traductions & Migrations», le 33e congrès international d'IBBY qui se tenait du 23 au 26 août 2012. Avec plus de 500 délégués de 77 pays, ce fut une rencontre de partage et d'expérience des spécialistes les plus influents de la littérature jeunesse, une véritable célébration des ses auteurs et illustrateurs. Quand vous sortez d'un tel congrès, vous vous sentez très enthousiaste et fier de faire partie d'une si imposante organisation. Il y a une effervescence, un sentiment de coopération et d'accomplissement dans l'air. Entre autres, j'ai eu la chance de rencontrer Liz Page, directrice exécutive d'IBBY qui m'a remis les certificat de la liste honneur des lauréats, et qui gère IBBY international de manière si professionnelle et élégante. [Continuer](#)

### Regional Report: East

The focus this fall has been on making the work of IBBY Canada more visible locally. I have set up displays in schools and libraries in addition to participating in The Word On The Street in Halifax. I have continued to seek connections in other Maritime provinces. A trip was made most recently to Charlottetown, PEI, to make inquiries and to share information and strategies for moving forward.

Jane Baskwill, [Councillor-East](#)

### Regional Report: Ontario

The Word On the Street Toronto was a success! We were able to sell many of the Cleaver card packs. We were more successful after making assorted packs and selling them for \$5 each. Theo also brought her Cats of the World cards which we sold for \$1 each and sold out! Thanks to Brenda, Helena, and Theo for volunteering at the booth and the Canadian Children's Book Centre for letting us borrow Elizabeth Mrazik-Cleaver Award-winning books to display at our booth.

Rebecca Gold, [Councillor-Ontario](#)



### Regional Report: West

The West Region is in the midst of a busy fall celebrating children's books!

On Sunday, September 30, IBBY Canada participated in the 18th annual Vancouver The Word On The Street (WOTS), held at Library Square. We shared a table with the Vancouver Children's Literature Roundtable (VCLR) and the Children's Writers and Illustrators of British Columbia (CWILL BC) on Literacy Lane, and were a stop along the WOTS treasure hunt. The weather was cooperative and attendees enthusiastic; we gave away many books for children (donated by members of VCLR) and sold a handful of Cleaver note cards. [Read more](#)

### Causes for Celebration

On October 30, 2012, Patsy Aldana (IBBY Foundation President) hosted a party to celebrate the National Reading Campaign, the presentation of IBBY Canada's Elizabeth Mrazik-Cleaver Award to



Cybèle Young, and the move of IBBY's [Documentation Centre of Books for Disabled Young People](#) to its new home in Toronto. Appropriately surrounded by her own floor-to-ceiling shelves bursting with books, Patsy announced that Toronto Public Library had been selected by IBBY to house the 4000-book Documentation Centre collection, established by IBBY in 1985, and currently based in Norway. The collection represents the best titles published worldwide for

children and teens with special needs. It includes books with sign language illustrations, Blissymbols, picture communication symbols (PCS), Braille, tactile illustrations, and cloth books. [Read more](#)



### ***Come to the IBBY Canada Annual General Meeting!***

Please join us for the next IBBY Canada Annual General Meeting on Saturday, March 2, 2013. This is your chance to meet your executive, including your regional councillor, and discuss past and future IBBY projects.

The Annual General Meeting will be held in Room 200 of the Northern District Library (40 Orchard View Blvd.), which is one block north of the Eglinton subway station. There is a pay parking garage across the street under the Yonge-Eglinton Centre and a pay parking lot two blocks up the street on Roselawn Avenue.

Coffee will be served at 9:30 am, and the meeting will commence at 10 am. A light lunch will follow. We're eager to see you there!

### ***IBBY Asia and IBBY Europe Newsletters Online***

Regional newsletters from IBBY Asia and IBBY Europe are available online! These newsletters are a great way to read about IBBY activities around the world and keep abreast of international events. Take a look at what other national sections are doing. Maybe we can adopt some ideas for future IBBY Canada activities!

[Click here](#) to visit the newsletter archive.

To subscribe to the IBBY European newsletter, please email [hasmig.chahinian@bnf.fr](mailto:hasmig.chahinian@bnf.fr).

*Thank you to Catherine Mitchell, an IBBY Canada Past President, for the tip! (See what I mean about past executive members turning up again?).*

### ***Stéphane Poulin Awarded Special Mention by LIBBYLIT***

LIBBYLIT, the francophone section of IBBY Belgium, recently awarded a Special Mention to *Au pays de la mémoire blanche*, a graphic novel by Belgian author Carl Norac and Canadian illustrator Stéphane Poulin. The LIBBYLIT Awards are awarded annually for French and Belgian picture books and novels. Equal parts picture book and novel, *Au pays de la mémoire blanche* features nearly 150 oil paintings by Poulin, which took nearly five years to complete. *Au pays de la mémoire blanche* is co-published by Sarbacane and Amnesty International.

Congratulations to Stéphane Poulin!

### IBBY Canada Executive

President, *Susane Duchesne*  
Past President, *Patricia Ocampo*  
Vice-President, *Mahak Jain*  
Treasurer, *Yvette Ghione*  
Membership Secretary, *Ellen Wu*  
Recording Secretary, *Vasso Tassiopoulos*  
Promotions Officer, *Helena Aalto*  
Liaison CANSCAIP, *Debbie Spring*  
Liaison CCBC, *Meghan Howe*  
Liaison Communication-Jeunesse,  
*Louise Tondreau-Levert*  
Councillor-West, *TBD*  
Councillor-Quebec, *Shannon Babcock*  
Councillor-Ontario, *Rebecca Gold*  
Councillor-East, *Jane Baskwill*  
Alberta Chair, *Merle Harris*  
Newsletter Editor, *Jessica Fung*  
Website Chair, *Jennifer Dibble*  
Elizabeth Mrazik-Cleaver Award Chair,  
*Lina Gordaneer*  
Frances E. Russell Grant Chair, *Deirdre Baker*  
Hans Christian Andersen Award Chair,  
*Josiane Polidori, Theo Heras*

### IBBY (International) Executive Committee

President, *Ahmad Redza Ahmad Khairuddin*  
(Malaysia)  
Vice-President, *Wally De Doncker* (Belgium)  
Vice-President, *Linda M. Pavonetti* (USA)  
Executive Director, *Liz Page* (Switzerland)  
Visit [www.ibby.org](http://www.ibby.org) for a full list of the executive

### IBBY Canada Newsletter

French Translations by *Susan Duchesne*  
Proofread (English text) by *Meghan Howe*

### IBBY Canada

c/o The Canadian Children's Book Centre  
40 Orchard View Blvd., Suite 217  
Toronto, ON M4R 1B9  
Tel (416) 975-0010 / Fax (416) 975-8970  
[info@ibby-canada.org](mailto:info@ibby-canada.org)

## Cleaver Cards Make Great Gifts!

Looking for the perfect way to say Thank You, Get Well Soon, or Thinking of You? Why not use a Cleaver Card? These gorgeous cards feature artwork from Canadian picture books that have won the Elizabeth Mrazik-Cleaver Award.

Packages are \$10 each and contain 8 note cards and envelopes. Proceeds go to the Cleaver Award fund, supporting Canadian illustrators!

Email us with the subject line "Cleaver Cards" to find out how you can order.



*The Lady of Shalott*  
Geneviève Côté, 2005 winner



*Un chant de Noël*  
Stéphane Poulin, 2004 winner



*Where's Pup?*  
Pierre Pratt, 2003 winner

**Join • Donate • Share**  
Check out our [website](http://www.ibby-canada.org) for details